修裝氏朱
電話：433-9784
政府牌照　土庫間格　大小工程　免費估價
裝修改建　約合期長有效　文件小項修理

藝工建築公司
承建房屋，工商樓寓，土庫間格，裝修改建。
電話421-0510

余氏服務及導遊
特價機票，維多利亞一日遊，其它旅行團。代理廠化粧品。請詢余小姐。
日夜：254-0020

鐵利煙草有限公司
Heatley Trading Co., Ltd.
129 Keefer Street Vancouver B.C.
PHONE. 681-7595
代理各種香煙
蔴糖發行
大小光頭一律歡迎
一二九號奇化街近福街西邊
半四街口

汽車修理
自汽車各類修理，保養，收費每時廿五元，波箱等工資，快捷妥當預約只電話876-2862

光記
SUNSHIN RENOVATION
各類房屋修理和改建
內外油漆
電話：873-2875

四海五行裝修
電水造泥油
器喉木水漆
平最價錢土庫裝修
服務爲你工技驗經
電話：876-9328
487-9692

新世界建築公司
GENERAL CONTRACTOR
MICHAEL YU
CONSTRUCTION LTD.
TEL: (604) 461-6983
住宅加改擴建
房屋建築工程
商店餐館裝修
免費勘測估價
專人設計圖則
廿四小時直接傳呼 735-3872 735-3906
請留姓名電話即覆
728 IOCO ROAD, PORT MOODY

龍鳳大餅家
LOONG FOONG RESTAURANT & BAKERY
溫哥華奇花街七四五號E
TEL: 688-0837　688-3135
用料上乘　品質精良
中秋月餅
大量上市
價格公平　歡迎惠顧

億兆信託銀業
蓄戶口」可享受：
公司存欵於「日息支票儲」
由九月一日起，凡在本
存款儲蓄人仕之最佳喜訊
最新貢獻
最新服務
目前利息七厘半
美金儲蓄戶口
高之特惠利息優待。
書英定期存欵三至五年期者，有更付月結單。
存戶可隨意選擇存摺方式或按月寄紙無最低存款額之限制。
存款低於三千元，日息目前爲6½厘。
存款超過三千元，可獲高於儲蓄利息¼厘計算。（目前爲6¾厘）
收廿五仙。
存款低於五百元，支票提款每次只續費。
存款超過五百元，支票提款免收手支票免費代印。
每日計息，按月付息入帳。
地址：華埠片打東街130號
電話：(604)685-3935
（凡五十歲以上者可申請書英定期存款）
YORKSHIRE TRUST COMPANY

田健三行工程
Tien Tin Construcion Ltd.
包君滿意　工作細緻　大小工程　土庫間格　車房陽台　內外油漆　房屋改建
日274-4842晚254-2764
間254-6011間

AAA文件急遞有限公司
TRIPLE A COURIERS LTD.
203—37片打街東
專車上門收派本市區各種文信件及小包裹，收費便宜。例如：（由華埠收派至市中心商業區，每件廿五磅以下，祇收費二元）。
即收即派，比寄担保信還快。
簽名收派，忠誠爲僑胞服務。
電話：689-3677

金楓建築有限公司
Goldmaple Construction Ltd.
中英語請電：263-4313
大小工程　裝修設計　土庫間格　做木油漆　各式木櫃　承建新屋　代請政府許可證及　三千元金

傢俬翻新
▲翻新各種沙發及覺椅
▲特製乳膠床墊及椅墊
▲供應各種布料及乳膠
▲價錢公道，免費估價
地址：西41街2433號
電話：266-8329日
327-9090晚

標準電器
電話：327-7137
327-2607
爐頭雪櫃　乾洗衣機　栢文電器　合約保養　免費估價
上海裁縫
承接中國繡服，新娘禮袍，裝衫褲，男女裝棉衣
電話：324-8045

昌盛水喉
TEL.324-1486
738-7775
A·CHENG
專門修理　水喉潔具　換熱水爐　電動通渠　裝修廚廁　日夜服務

SUPREME WOOD ENTERPRISES LTD.
A. CHIN 陳達良
電話：291-0505
承接大小土木工程　商業住宅　新舊裝修　房屋改建　圖則設計　工作妥當　價錢公道

緻新建築公司
Chi Sun Construction Co.
TEL. 874-4905
承接釘新屋架，每間只收人工三千餘
包岩滿意　屋頂瓦仔　磚石園牆　更換大喉　裝修水喉　車房陽台　內外油漆　修理房屋　土庫間格　建築工程

恒利水電煖氣工程
HENRY'S CONTRACTOR (1978) LTD.
專門安裝修理水喉，電火，暖氣及家庭電器設備工程。電動通喉。
298-8924　(24 HRS　438-1237

新新珠寶金行
SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.
547 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.
溫哥華街547號
珠寶翠鑽　千足黃金
各國金幣　純正白金
貨真價實　歡迎選購
TEL: (604) 683-1920

美心餅店
Maxim's CAKE SHOP
溫哥華奇花街二五七號
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X8 CANADA
TEL: 688-6281　688-6282
各式西餅　出爐麵飽　熟辣蛋撻　結婚禮餅　生日蛋糕　各欵中餅　品質精良　價格公平　二樓茶座　地方雅潔

得時男裝總滙
DO'IG'S MENS WEAR
12 EAST HASTINGS
十四週年大減價
* 加拿大名廠十四安士牛仔褲兩條三十九元
*（小人國）部門細碼西裝附送合襯領帶恤衫

炳記
BING PLUMBING & HEATING
831 COMMERCIAL DR. VAN.
254-4935
254-4935
安裝水喉潔具暖氣工程
接駁政府大渠
修理土庫漏水
SALES & SERVICE

胡關誠建築公司
推出新屋建築貸款最高七萬五千元，全部中德憲技工，手工最好，價錢最平，每尺45元，並有住屋地多幅提供選擇。三萬元即可執有新屋。
另承建商業加大商業砌磚冷氣舖位，停車場。包圖則申請，本公司建築，信譽超著，人人讚賞。
夜間電話：873-0507
公司：611細街文華大廈二樓
667-0919（留電話）

實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd
1104 CLARK DRIVE VAN B. C.
電話：254-9111
撞佐車，搵實力啦，
想舊車翻新，搵實力啦，
想改到有型有欵，搵實力啦。
實力車身修理公司
價錢公道，質量一流
有經驗專人代填
I.C.B.C.
有免費車借用
工作快捷妥當
新張期內有華埠各大商號禮券贈送。

恒基建築公司
Tony CONSTRUCTION CO LTD
專門保險重建大小工程
英語687-7711 PAGER 1447
中英667-8199 聯譯後留話廿秒
黃325-8520 夜
馬435-5961 夜
免費估價　磚柱水電圍水　屋外露台工　內外油車　酒吧廚　土庫間　舊屋加　劃則設　商業裝　樓房計　專建修　新舊屋格

基立印務公司
1925 Kingsway, Vancouver, B. C.
電話：(604) 873-2722
承印：中英文大小文件
請柬名片信封信箋
簿册收據餐牌餐紙

偉成建築工程公司
專人負責，圖則設計
承建新屋及大小工程
請電：陳偉雄　陳信成
420-9024　274-8128
（免費估價及申請建築許可證）
專寫中西招牌
255-7264

麗香園
GARDEN VILLAGE RESTAURANT
685-2923
園林景緻·裝飾清雅
早午茶市
點心精巧
晚飯推出：
正宗客家菜
脆皮炸大腸
金牌鹽焗鷄
午市特別介紹
海南鷄飯
椰盅焗海鮮飯
片打東街二五二號

中國參茸藥材行
參茸藥材，海味什貨
直接進口，貨質上佳
價錢公道，歡迎參觀及選購
每期推出大量特價品
由黎鸞祥先生主理
地址：加拿大·溫哥華·喜士定東街289號
ADDRESS: 289 EAST HASTING'S STREET
VANCOUVEN.B.C. CANADA
TEL.682-1113
剪此告白來，可獲九折優待·特價品除外

利仁傢俬舖
ORIENT FURNITURE SHOP
166 E. HASTINGS ST. Vancouver B.C.
新貨上市：
床，床褥，
睡房傢俬，
書檯，書架
寫字檯，
大平賣；
逢星期四休息
地址：溫哥華喜士定東街一六六號
電話：689-5825

精工電器
電話：324-9710
274-9384
家庭電器　燈頭雪櫃　乾洗衣機　洗碗碟機　免費估價

聯合裝修公司
875-8418
254-8061
免費估價　價錢特平　內外油漆　新舊土庫　間格　翻新舊屋

專洗衣機
修乾衣機
：電爐雪櫃
政府牌照　經驗技師
特價優待僑胞
電話：435-7659

B.E.H. CONSTRUCTION CORP.
A107-1093 W BROADWAY
公司：738-7250
字樓等　倉醫生　樓屋館　證券商　建築代　草圖代　免費領　免費估價　寫貨業新
中文電話：437-0173
英文電話：274-6498